

J.S. Bach
Cantata No. 33
Allein zu dir, Herr Jesu Christ

(Coro)
(Allegro moderato ♩ = 80)

Pianoforte



13

16

19

C O R O

Soprano **A**

Al - - lein zu dir, Herr
Thou art, a - lone, Lord

Alto

Al - lein zu dir, Herr
Thou art, a - lone, Lord

Tenore

Al - lein zu
Thou art, a -

Basso

Al -
Thou

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 33

23

Je - - - - - su Christ,
 Je - - - - - sus Christ,

Je - - - - - su Christ,
 Je - - - - - sus Christ,

dir, Herr Je - - - - - su Christ,
 lone, Lord Je - - - - - sus Christ,

lein zu dir, Herr Je - - - - - su Christ,
 art, a - lone, Lord Je - - - - - sus Christ,

26

29

33

37 **B**

mein' Hoff - nung steht auf Er -
 my hope and my re - li -

mein' Hoff - nung steht auf Er -
 my hope and my re - li -

mein' Hoff - nung steht auf Er -
 my hope and my re - li -

mein' Hoff - nung steht auf Er -
 my hope and my re - li -

B

p *cresc.*

41

- den;
 - ance,

- den;
 - ance,

- den;
 - ance,

- den;
 - ance,

- den;
 - ance,

f

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 33



66 **C**

ich weiss, dass du mein Trö -
 with Thee, my Guide and Com -

ich weiss, dass du mein Trö -
 with Thee, my Guide and Com -

ich weiss, dass du mein Trö -
 with Thee, my Guide and Com -

ich weiss, dass du
 with Thee, my Guide

C

70

- ster bist,
 - fort - er,

- ster bist,
 - fort - er,

- ster bist,
 - fort - er,

mein Trö - ster bist,
 and Com - fort - er,

L. H.

74

78

82

D

kein Trost mag mir sonst
I bid the world de -

kein Trost mag mir sonst
I bid the world de -

kein Trost mag mir sonst wer . . .
I bid the world de - fi - . . .

kein Trost mag mir sonst
I bid the world de -

D

86

wer den. fi - an - ce.

wer den. fi - an - ce.

wer den. fi - an - ce.

wer den. fi - an - ce.

cresc.

90

94

97

E

Von An - be -
On earth there has been

Von An - be - ginn ist
On earth there has been

100

ginn ist Nichts er - - korn,
has been born no man,

Von An - be - ginn ist Nichts er korn,
On earth there has been born no man,

Von An - be - ginn ist Nichts, ist Nichts er - - korn,
On earth there has been born, been born no man,

Nichts er - korn, ist Nichts er - korn,
born no man, been born no man,

103

107 **F**

auf Er - den war kein
no mor - - - tal found since

auf Er - den war kein
no mor - - - tal found since

auf Er - den war kein
no mor - - - tal found since

auf Er - den war kein
no mor - - - tal found since

F

110

Mensch ge - born,
time be - gan,

Mensch ge - born,
time be - gan,

Mensch ge - born,
time be - gan,

Mensch ge - born,
time be - gan,

114 **G**

der mir aus No. then
who in my need can

der mir aus No. then
who in my need can

der mir aus No. then
who in my need can

der mir aus No. then
who in my need can

118

hel. fen kann;
suc - cor me.

hel. fen kann;
suc - cor me.

hel. fen kann;
suc - cor me.

hel. fen kann;
suc - cor me.

122

126 **H**

ich ruf' dich an, dich an,
I cry to Thee to Thee

ich ruf' ich ruf' dich an, ich ruf' dich an,
I cry, I cry to Thee, I cry to Thee,

ich ruf' ich ruf' dich an, ich ruf' dich an,
I cry, I cry to Thee, I cry to Thee,

ich ruf' dich an, dich an,
I cry, to Thee to Thee

H

130

134

I

zu
that

zu
that

zu
that

zu
that

138

dem ich mein Ver - trau - en
Thou my help and com - fort

dem ich mein Ver - trau - en
Thou my help and com - fort

dem ich mein Ver - trau - en, mein Ver - trau - en
Thou my help and com - fort, help and com - fort

dem ich mein Ver - trau - en
Thou my help and com - fort

142

hab.
be.

hab.
be.

hab.
be.

hab.
be.

146

149

Recitativo

Basso

Mein Gott und Richter, willst du mich aus dem Ge.set_ze fra.gen, so
My Judge and Mas-ter, if Thou ask me "What of My com-mand-ments?" I

3 kann ich nicht, weil mein Ge.wis_sen wi.der_spricht, auf tausend ei_nes sa.gen. An
can - not say, in hon - est con-science, or pre - tend to know one of a thou-sand. No

5 Seelenkräften arm und an der Lie.be bloss, sind mei.ne Sün.den schwer und ü.ber-
stal-wart soul am I, my love I poor-ly rate, my man-y sins in - deed are ver - y

8 gross; doch weil sie mich von Her_zen reu_en, wirst du, mein Gott und
great, but I re - pent of all my bad - ness, so, Lord, Thine an - ger

Arioso

10

Hort, durch ein Ver - ge - bungs - wort mich wie - der - um - er -
 stay: a word of mer - cy say to fill my - heart - with -

12

freu - en.
 glad - ness.

Aria

(Andante $\text{♩} = 66$)

3

511

8 Alto **A**

Wie furcht - sam wank - ten
with fright - ened, trem - bling

R.H. *p*

10 II

mei - ne Schritte,
steps I seek Him,

mf

13

wie furcht - sam wank - ten mei - ne Schritte, doch
with fright - ened, trem - bling steps I seek Him, but

p

15 II

Je - sus hört auf mei - ne Bit - te, doch Je - sus hört auf meine Bit - te und
Je - sus hears my sup - pli - ca - tion, but Je - sus hears my sup - pli - ca - tion and

p

18

B

zeigt mich sei - nem Va - ter, und zeigt mich sei - nem Va - ter an.
leads me to the Fa - ther, and leads me to the Fa - ther's throne

Wie

With

2011

furcht - sam wank - - ten mei - - ne Schritte, wie furchtsam!
fright - ened, trem - - bling steps I seek - Him, how fright - ened!

23

wie furchtsam!
how fright - ened!

wie furcht - - sam wank - - ten
with fright - - ened, trem - - bling

25II

mei - - ne Schritte,
steps I seek - Him,

doch
but

Je - sus hört auf mei - ne Bit -
Je - sus hears my sup - pli - ca -

28

te, doch Je - sus hört auf meine Bit - te — und zeigt mich sei - nem Va - ter, und zeigt mich
 - tion, but Je - sus hears my sup - pli - ca - tion — and leads me to — the — Fa - ther, and leads me —

30^{II}

sei - nem Va - ter an.
 to — the — Fa - ther's throne.

33

36

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 33

38ff

D

Mich drück - - ten Sün - - den. la - - sten
 Though heav - - y - sins - - would bear - - me

41

nieder,
 un - der, mich
 though

43ff

drück - - ten Sün - - den. la - - sten nie - der, Sün - - den. la - -
 heav - - y - sins - - would bear - - me un - der, sins - - would bear - -

46

- - - - - sten nie - der, doch hilft - - mir Je - - - -
 me un - der, the word - - of Je - - - -

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 33

48^{ff}

su - Trostwort wie - der: dass er für mich ge - nug, für mich ge - nug, ge - nug ge -
 - sus cures each blun - der; for all my faults doth He, for all doth He, doth He a -

51

E

than. Mich
 tone. Though

53^{ff}

drück - ten Sün - den - la - sten nie - der, - mich drück - ten
 heav - - y sins would bear me un - der, though heav - - y

56

Sün - den - la - sten nie - der, Sün - den la -
 sins would bear me un - der, sins would bear

58||

- - - sten nie - der, doch hilft mir Je - - - su Trostwort
me un - der, the word of Je - - - sus cures each

61

wie - der: dass er für mich ge - nug, für mich ge - nug, ge - nug ge -
blun - der: for all my faults doth He, for all doth He, doth He a -

63

than, dass er für mich ge - nug
tone, for all my faults doth He

65

ge - than, für mich ge - nug gethan.
a - tone, for all doth He a - tone,

Da Capo

Recitativo

Tenore

Mein Gott, verwirf mich nicht, —wiewohl ich dein Gebot noch täglich über-tre-te, — von
My God, cast me not out nor send Thou me a-way though dai-ly Thy commandments I

4
 deinem An-ge-sicht. Das Kleinste ist mir schon zu hal- - - ten viel zu schwer, doch,
seem to dis-o-hey. The least is hard for me, yea, ve - - - cy hard to keep, yet

7
 wenn ich um Nichts mehr als Je-su Beistand be-te, so wird mich kein Gewissensstreit der
if I trust a-lone the Lord to help and guide me, no qualms of con-science can dis-place my

10
 Zu versicht be-rau-ben; gieb mir nur aus Barmherzigkeit den wahren Christenglauben!
con-fl- dent as-sur-ance. Em-plant in me, with sav-ing grace a tru-ly Chris-tian cour-age.

13
 So stellt er sich mit guten Früchten ein und wird durch Liebe thätig sein.
to grow with-in me, strong and re-so-lute, and bear, through love, a-bun-dant fruit.

Duetto

(Moderato $\text{♩} = 92$)

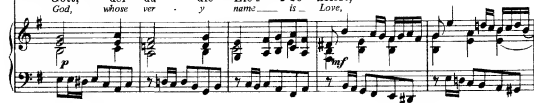


17 A Tenore

Gott, der du die Lie - be heisst,
God, whose ver - y name is Love,

Basso.

Gott, der du die Lie - be heisst,
God, whose ver - y name is Love,



22 **B**

Gott, der
God, whose

Gott, der
God, whose

p

26

du die Lie - be heisst, ach, ach,
ver - y name is Love, send Thou

du die Lie - be heisst, ach, ach,
ver - y name is Love, send Thou

80

ent - zün - de mei - nen Geist, ent - zün -
Thy light from Heav'n a - bove, Thy light

ent - zün - de mei - nen Geist, ent - zün -
Thy light from Heav'n a - bove, Thy light

34 C

- de meinen Geist, ent-zün-de mei-nen Geist,
 - from Heav'n a-bove, Thy light from Heav'n a-bove,

- - - de meinen Geist, ent-zün-de meinen Geist,
 from Heav'n a-bove, Thy light from Heav'n a-bove,

38

R. H. R. H.

43 D

lass zu dir vor
 Let Thy love di-

lass zu dir vor
 Let Thy love di-

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 33

48

al - len Din - gen mei - ne Lie - be
vine in - spire me, fill my heart, with

al - len Din - gen mei - ne Lie - be
vine in - spire me, fill my heart, with

52

kräf - tig drin - gen, kräf - tig drin - gen, kräf -
cour - age fire me, fill my heart, with cour -

kräf - tig drin - gen, kräf - tig drin -
cour - age fire me, fill my heart,

56

- tig drin - gen, lass zu dir vor allen Din -
- age fire me, let Thy love di - vine in - spire -

- gen, kräf - tig drin - gen, lass zu dir vor allen
- with cour - age fire me, let Thy love di - vine in -

60

- gen meine Lie - be kräftig drin - gen, mei - ne Lie -
 - me, fill my heart, with cour-age fire me, fill my heart,

Din - gen meine Lie - be kräftig drin - gen, meine Liebe
 spire me, fill my heart, with cour-age fire me, fill my heart, with

64

E

- be kräf - tig drin - gen!
 - with cour - age fire me!

kräf - tig drin - gen!
 cour - age fire me!

69

73

F

Gieb, dass ich aus rei - - nem Trie - - be
 Grant that faith - ful I may la - - bor,

Gieb, dass ich aus rei - - nem Trie - - be
 Grant that faith - ful I may la - - bor,

78

als mich selbst den Näch - - sten lie - - be, gieb, dass
 moved by love, to help my neigh - - bor, grant that

als mich selbst den Näch - - sten lie - - be,
 moved by love, to help my neigh - - bor,

82

ich aus rei - - nem Trie - - be als mich selbst
 faith - ful I may - la - - bor, moved by love

gieb, dass ich aus rei - - nem Trie - be als
 grant that faith - ful I may - la - bor, moved

86

den Näch - sten lie - be, gieb, dass ich aus rei - nem Triebe als mich
to help my neigh - bor, grant that faith - ful I may la - bor, moved by

mich selbst den Näch - sten lie - be, gieb, dass ich aus reinem Triebe
by love to help my neigh - bor, grant that faith - ful I may la - bor,

90

selbst den Nächsten lie - be, als mich selbst den Nächsten lie - be;
love to help my neigh - bor, moved by love to help my neigh - bor.

als mich selbst den Näch - sten lie - be, als mich selbst den Nächsten lie - be;
moved by love to help my neigh bor, moved by love to help my neigh - bor.

94

98 **H**

stö - - - ren Feinde meine Ruh,
 When - - - my foes dis-turb my peace.

stö - - -
 When - - -

p **R. H.**

103

— mei - ne Ruh,
 — rest and peace.

— ren Feinde meine Ruh,
 — my foes dis-turb my peace.

— mei - ne Ruh,
 — rest and peace.

107

— mei - ne Ruh, — mei - ne Ruh, — mei - ne
 — rest and peace. — rest and peace. — rest - and -

— mei - ne Ruh, — mei - ne Ruh, mei - ne
 — rest and peace, — rest and peace, rest and

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 33

112

Ruh', sen - de du mir Hil - fe, sen -
 peace, may Thy suc - cor nev - er, may

Ruh', sen - de du mir Hil - fe zu, sen -
 peace, may Thy suc - cor nev - er cease, may

117

de du mir Hil - fe zu!
 thy suc - cor nev - er cease.

de du mir Hil - fe zu!
 Thy suc - cor nev - er cease.

121

126

131

Choral (Mel: „Allein zu dir, Herr Jesu Christ“)

(7) Soprano

Ehr' sei Gott in dem höch - - - sten Thron, dem
und Je - su Christ, sein'm lieb - - - sten Sohn, der
All praise to God on throned on high from
His weit loved Son we glo - ri - fy 'tis

Ehr' sei Gott in dem höch - - - sten Thron, dem
und Je - su Christ, sein'm lieb - - - sten Sohn, der
All praise to God on throned on high from
His weit loved Son we glo - ri - fy 'tis

Ehr' sei Gott in dem höch - - - sten Thron, dem
und Je - su Christ, sein'm lieb - - - sten Sohn, der
All praise to God on throned on high from
His weit loved Son we glo - ri - fy 'tis

Ehr' sei Gott in dem höch - - - sten Thron, dem
und Je - su Christ, sein'm lieb - - - sten Sohn, der
All praise to God on throned on high from
His weit loved Son we glo - ri - fy 'tis

4 (10)

Va - ter al - - - ler Gü - - - te, und Gott, dem hei - li -
uns all - - - be - hü - te, }
Whom no pow'r can swerve us, }
He who will pre - serve us. } To God, the ho - ly

Va - ter al - - - ler Gü - - - te, und Gott, dem hei - li -
uns all - - - be - hü - te, }
Whom no pow'r can swerve us, }
He who will pre - serve us. } To God, the ho - ly

Va - ter al - - - ler Gü - - - te, und Gott, dem hei - li -
uns all - - - be - hü - te, }
Whom no pow'r can swerve us, }
He who will pre - serve us. } To God, the ho - ly

Va - ter al - - - ler Gü - - - te, und Gott, dem hei - li -
uns all - - - be - hü - te, }
Whom no pow'r can swerve us, }
He who will pre - serve us. } To God, the ho - ly

14

gen Gei - ste, der uns sein' Hilf' all - zeit lei - ste, da - mit wir ihm ge -
 Ghost, be praise who guides and gov - erns all our ways, For grace we ask the

gen Gei - ste, der uns sein' Hilf' all - zeit lei - ste, da - mit wir ihm ge -
 Ghost, be praise who guides and gov - erns all our ways, For grace we ask the

gen Gei - ste, der uns sein' Hilf' all - zeit lei - ste, da - mit wir ihm ge -
 Ghost, be praise who guides and gov - erns all our ways, For grace we ask the

gen Gei - ste, der uns sein' Hilf' all - zeit lei - ste, da - mit wir ihm ge -
 Ghost, be praise who guides and gov - erns all our ways, For grace we ask the

18

fäl - lig sein, hier in die - ser Zeit und fol - gends in der E - - - wig - keit.
 Ho - ly Three, here on earth to - day, and ev - er through e - ter - - - ni - ty.

fäl - lig sein, hier in die - ser Zeit und fol - gends in der E - - - wig - keit.
 Ho - ly Three, here on earth to - day, and ev - er through e - ter - - - ni - ty.

fäl - lig sein, hier in die - ser Zeit und fol - gends in der E - - - wig - keit.
 Ho - ly Three, here on earth to - day, and ev - er through e - ter - - - ni - ty.

fäl - lig sein, hier in die - ser Zeit und fol - gends in der E - - - wig - keit.
 Ho - ly Three, here on earth to - day, and ev - er through e - ter - - - ni - ty.